CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Multizerkleinerer

Multifunctionele hakmachine • Multi-hakkemaskine
Broyeur universel • Trituradora multifunción
Trituradora múltipla • Tritatutto multiplo
Multi-purpose mixer • Uniwersalny rozdrabniacz
Víceúčelový rozmělňovač • Többcélú konyhai aprítógé
Измельчитель универсальный воздушной кукурузы

MZ 2619

CE

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien*).
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen*).
- Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose*). Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

*) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn das Messer, die Schutzabdeckung und das Motorgehäuse korrekt aufgesetzt sind!
- Warten Sie vor der Entnahme des Behälterinhalts den Stillstand des Messers ab!
- ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!
- Benutzen Sie das Gerät nur zum zerkleinern von Lebensmitteln!

- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in den Behälter!
- Füllen Sie keine harten Speisen wie z.B. Eiswürfel, Muskatnuss oder große Stücke Blockschokolade, in den Behälter! Das Messer kann dadurch zerstört werden!

Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie den transparenten Behälter, die Schutzabdeckung und das Messer in einem einfachen Spülbad reinigen.
ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt!
Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!

1. Stellen Sie den transparenten Behälter auf eine ebene, glatte Arbeitsfläche.
2. Setzten Sie vorsichtig das Messer (Klingen nach unten) auf die Metallachse im transparenten Behälter.
3. Füllen Sie die gewünschte Speise in den Behälter. Überfüllen Sie den Behälter nicht, da ansonsten die eingefüllte Speise nicht zerkleinert wird (Mengenangabe siehe Tabelle)!
4. Legen Sie die weiße Schutzabdeckung auf den transparenten Behälter und drücken sie diese fest ein, bis sie hörbar einrastet. Durch gleichzeitiges Drehen der Schutzabdeckung, wird das Aufsetzten erleichtert!
5. Setzen Sie das Motorgehäuse auf. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
6. Wählen Sie mit dem Schalter am Motorgehäuse eine der beiden Geschwindigkeitsstufen (siehe Tabelle).
7. Drücken Sie mit der Hand von oben auf das Motorgehäuse. Das Gerät schaltet sich ein. Einen Pulsbetrieb erhalten Sie durch abwechselndes Drücken und Loslassen. Verwenden Sie das Gerät maximal 3 Minuten. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen!
8. Nach dem Zerkleinerungsvorgang nehmen Sie die Hand vom Motorgehäuse. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
9. Nehmen Sie das Motorgehäuse von dem transparenten Behälter herunter.
10. Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab und entnehmen Sie vorsichtig das Messer. ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!
11. Sie können nun den Inhalt des transparenten Behälters entnehmen.

D

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit	Schalterstufe
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	200 g (1/4 Stk.)	10 Sek.	II
Gewürze		0,2 Liter	30 Sek.	II
Wal-/Haselnüsse	ohne Schale!	100 g	15 Sek.	II
Mandeln	ohne Schale!	100 g	15 Sek.	II
Knoblauch	geschält	150 g	30-50 Sek.	I, pulsierend
Zwiebeln	2 cm große Stücke	200 g	15-20 Sek.	I, pulsierend
Petersilie	waschen, entstielen	30 g	10 Sek.	I oder II
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	20 g	15-20 Sek.	I oder II
Fleisch	2 cm große Stücke	150-200 g	15-20 Sek.	II
Parmesan	1 cm große Stücke	50 g	15-20 Sek.	II, pulsierend

Es können natürlich auch hier nicht aufgeführte Speisen zerkleinert werden.
Um die maximale Zeit für eine hier nicht aufgeführte Speise zu ermitteln, vergleichen Sie den Grad der Härte, d. h. ein Apfel ist etwa so fest wie eine Zwiebel.
Richten Sie sich in diesem Fall an die Angaben der Tabelle unter ‚Zwiebeln'.

Reinigung und Aufbewahrung

- Achten Sie darauf das der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!
- Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Den transparenten Behälter, die Schutzabdeckung und das Messer reinigen Sie in einem einfachen Spülbad. ACHTUNG: Nicht den Motorblock ins Wasser tauchen!. Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden. ACHTUNG: Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Es besteht VERLETZUNGSGEFAHR!
- Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung mit einem trocknem Tuch ab.
- Verwenden Sie nicht zur Reinigung eine Spülmaschine!
- Zum Aufbewahren wickeln Sie das Kabel auf, stecken alle Teile zusammen und setzen Sie das Motorgehäuse wieder auf.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und
ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.
Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen fällt nicht in den Rahmen der Garantie und ist deshalb kostenpflichtig.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- **Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriele doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het appparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buiten*).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen*).
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact*). Houd uw handen niet in her water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

*) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Schakel het apparaat pas in wanneer het mes, de beschermende afdekking en de motoreenheid correct geplaatst zijn!
- Wacht altijd tot het mes stilstaat voordat u de inhoud uit de kom neemt!
- OPGELET! Behandel het mes met de vereiste voorzichtigheid! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!
- Gebruik het apparaat alleen voor het hakken van levensmiddelen!

- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwerken van kleine hoeveelheden! Vul dus maximaal de in de tabel aangegeven hoeveelheid in de kom!
- Vul nooit harde producten zoals bijv. ijsblokjes, hele muskaatnoten of grote stukken blokchocolade in de kom. Hierdoor kunt u het mes onherstelbaar beschadigen!

Ingebruikname

Vóór de eerste ingebruikname moet u de transparante kom, de beschermende afdekking en het mes afwassen in een sopje.
OPGELET. Wees voorzichtig met het mes! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!

1. Plaats de transparante kom op een vlakke ondergrond.
2. Zet het mes voorzichtig (met de mesjes naar beneden) op de metalen as in de transparante kom.
3. Vul de gewenste levensmiddelen in de kom. Maak de kom niet te vol omdat het apparaat dan niet alles naar behoren kan hakken (zie hoeveelheden in de tabel)!
4. Leg de witte afdekking op de transparante kom en druk deze vast aan totdat deze hoorbaar inklikt. Door de afdekking gelijktijdig te draaien, vergemakkelijkt u het aanbrengen!
5. Plaats de motoreenheid op de kom. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
6. Kies met de schakelaar aan de motoreenheid een van de beide snelheidsstanden (zie tabel).
7. Druk met de hand van bovenaf op de motoreenheid. Het apparaat schakelt in. Door afwisselend indrukken en loslaten ontstaat een pulswerking. Houd het apparaat maximaal 3 minuten ingeschakeld en laat het voor hernieuwd gebruik ca. 2 minuten afkoelen.
8. Na het hakken neemt u uw hand van de motoreenheid. Trek vervolgens de steker uit de contactdoos.
9. Neem de motoreenheid van de transparante kom.
10. Verwijder de beschermende afdekking en neem voorzichtig het mes uit de kom. OPGELET: wees voorzichtig met het mes! Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR!
11. Nu kunt u de inhoud uit de kom nemen.

NL

Tabel

Product	Voorbereiden	Maximale hoeveelheid	Maximale tijd	Schakelstand
Gekookte eieren	gepeld, in vieren gedeeld	200 g (1-4 stuks)	10 sec.	II
Kruiden		0,2 l	30 sec.	II
Wal-/hazelnoten	gepeld	100 g	15 sec.	II
Amandelen	gepeld	100 g	15 sec.	II
Knoflook	gepeld	150 g	30-50 sec.	I – pulserend
Uien	2 cm grote stukken	200 g	15-20 sec.	I – pulserend
Peterselie	gewassen, zonder steel	30 g	10 sec.	I of II
Brood (paneermeel)	2 cm grote stukken	20 g	15-20 sec.	I of II
Vlees	2 cm grote stukken	150-200 g	15-20 sec.	II
Parmezaan	1 cm grote stukken	50 g	15-20 sec.	II - pulserend

Natuurlijk kunt u ook producten hakken die hier niet genoemd staan. Om de maximale tijd te bepalen voor producten die hier niet genoemd staan, vergelijkt u de hardheidsgraad. Een appel is bijv. even hard als een ui. Oriënteer u in dat geval aan de gegevens die in de tabel onder "Uien" vermeld staan.

Reinigen en opbergen

- Let op dat u de stroomtoevoer na het gebruik en vóór de reiniging hebt onderbroken!
- Reinig de motoreenheid met een droge doek zonder extra middelen.
- De transparante kom, de bescherming en het mes kunt u gewoon in een sopje afwassen, waarbij u eventueel een gangbaar afwasmiddel gebruikt. OPGELET! Wees uiterst voorzichtig met het mes. Hier bestaat VERWONDINGSGEVAAR! OPGELET: dompel nooit het motorblok onder water!
- Droog alle onderdelen daarna goed af met een droge doek.
- Deze onderdelen zijn niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser!
- Rol de kabel op, steek alle onderdelen in elkaar en zet de motoreenheid er weer bovenop.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

NL

Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Gedurende de garantieperiode verhelpen wij defecten aan het apparaat kosteloos door middel van reparatie of vervanging, voor zover deze defecten voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten.

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Reiniging, onderhoud en/of vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantiebepalingen en worden dus in rekening gesteld.

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

DK

Generelle sikkerhedshenvisninger

- **Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.**
- Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonnagen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
- Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
- Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
- For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
- Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
- Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
- For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
- Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
- Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
- Brug udelukkende originaltilbehør.
- Brug aldrig apparatet ude i det fri*).
- Apparatet må aldrig kommes i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug*).
- Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt*). Grib ikke ned i vandet!
- Brug kun apparatet til det beregnede formål.

*) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

Specielle sikkerhedshenvisninger

- Tænd først for maskinen, når kniven, beskyttelseslåget og motorhuset er monteret korrekt!
- Vent med at fjerne beholderens indhold til kniven står stille!
- OBS.: Vær meget påpasselig ved håndtering af kniven! FARE FOR TILSKADEKOMST!
- Brug kun apparatet til findeling af levnedsmidler!
- Maskinen er kun beregnet til bearbejdning af mindre mængder! Kom derfor kun maksimalt de i tabellen angivne mængder i beholderen!
- Kom ikke hårde ingredienser som fx isterninger, muskatnød eller store stykker blokchokolade i beholderen! Kniven vil kunne ødelægges!

Ibrugtagning

Rengør den gennemsigtige beholder, beskyttelseslåget og kniven i normalt opvaskevand før første ibrugtagning. OBS.: Vær meget påpasselig ved håndtering af kniven! FARE FOR TILSKADEKOMST!

1. Stil den gennemsigtige beholder på en jævn, glat arbejdsflade.
2. Anbring forsigtigt kniven (klingerne nedadvendt) på metalakselen i den gennemsigtige beholder.
3. Kom det ønskede levnedsmiddel i beholderen. Beholderen må ikke overfyldes, da indholdet ellers ikke findeles (se tabellen vedrørende mængde)!
4. Anbring det hvide beskyttelseslåg på den gennemsigtige beholder og tryk det fast, til det hørbart er faldet i hak. Monteringen forenkles ved samtidigt at dreje beskyttelseslåget!
5. Montér motordelen. Stik netstikket i en korrekt installeret stikkontakt 230 V, 50 Hz.
6. Indstil en af de to hastighedstrin (se tabel) med knappen på motordelen.
7. Tryk ovenfra på motordelen med hånden. Maskinen tændes. Intervaldrift opstår ved skiftevis at trykke og slippe. Maskinen må maksimalt være i drift i 3 minutter. Lad den afkøle 2 minutter, før den tages i brug igen!
8. Slip hånden fra motordelen efter findelingen. Træk netstikket ud af stikkontakten. Fjern motordelen fra den gennemsigtige beholder.
9. Hiv beskyttelseslåget af og fjern kniven med forsigtighed. OBS. Vær meget påpasselig ved håndtering af kniven! FARE FOR TILSKADEKOMST!
10. Fjern efterfølgende indholdet af den gennemsigtige beholder.

Tabel

Levnedsmiddel	Forberedelse	Maksimal mængde	Maksimal varighed	Hastighedstrin
Kogte æg	Pillet, skåret i kvart	200 g (kvarte stykker)	10 sek.	II
Krydderier		0,2 liter	30 sek.	II
Valnødder/hasselnødder	Uden skal!	100 g	15 sek.	II
Mandler	Uden skal!	100 g	15 sek.	II
Hvidløg	Pillet	150 g	30-50 sek.	I, intervaldrift
Løg	2 cm store stykker	200 g	15-20 sek.	I, intervaldrift
Persille	vasket, uden stilk	30 g	10 sek.	I eller II
Brød (rasp)	2 cm store stykker	20 g	15-20 sek.	I eller II
Kød	2 cm store stykker	150-200 g	15-20 sek.	II
Parmesanost	1 cm store stykker	50 g	15-20 sek.	II, intervaldrift

Ikke alle levnedsmidler, som kan findeles, er anført i tabellen. Sammenlign hårdheden for at finde frem til maksimumtiden for levnedsmidler, som ikke er anført i tabellen; et æble er fx omtrent så hårdt som et løg. Følg i dette tilfælde angivelserne i tabellen under "Løg".

DK

Rengøring og opbevaring

- Træk netstikket ud efter brugen af maskinen, og før denne gøres rent!
- Rengør motordelen med en tør klud, uden tilsætningsmiddel.
- Rengør den gennemsigtige beholder, beskyttelseslåget og kniven i normalt opvaskevand. OBS.: Motorblokken må ikke kommes i vand! Der kan benyttes et gængs opvaskemiddel som tilsætningsmiddel. OBS.: Vær meget påpasselig ved håndtering af kniven! FARE FOR TILSKADEKOMST!
- Tør alle dele af med en tør klud efter rengøringen.
- Må ikke kommes i opvaskemaskine!
- Rul ledningen op, montér alle dele og anbring motordelen, før maskinen sættes på plads.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.
Tekniske ændringer forbeholdes!

Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes principielt!

Garantien omfatter ikke rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet.

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparationsservice mod beregning.

Consignes de sécurité générales

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
- Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre*).
- L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides*).
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

*) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-après indiqués.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne mettez pas l'appareil en marche avant d'avoir correctement installé le couteau-hachoir, le couvercle de protection et le bloc moteur!
- Attendez que le couteau se soit immobilisé avant de vider le contenu du récipient!
- ATTENTION : maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!

F

- N'utilisez l'appareil que pour hacher des aliments!
- Cet appareil ne convient que pour hacher de petites quantités! Ne remplissez donc l'appareil que dans les quantités maximum indiquées dans le tableau fourni avec l'appareil!
- Ne hachez en aucun cas d'aliments durs comme des glaçons, des noix de muscade ou de gros morceaux de chocolat! Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir!

Avant la première utilisation

Il est recommandé de laver, à l'eau savonneuse, avant la première utilisation, le récipient transparent, le couvercle de protection et le couteau-hachoir.
ATTENTION: maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!

1. Posez le récipient transparent sur une surface plane et lisse.
2. Installez avec précaution le couteau-hachoir (lame vers le bas) sur l'axe métallique.
3. Versez les aliments désirés dans le récipient. Ne remplissez pas trop le récipient car les aliments risquent sinon de ne pas tous être hachés (voir le tableau pour les quantités)!
4. Placez le couvercle de protection blanc sur le récipient en appuyant fermement dessus jusqu'à ce que vous entendiez le clic. Pour plus de facilité, tournez en même temps le couvercle de protection!
5. Installez le bloc moteur. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.
6. Choisissez, grâce au bouton de commande situé sur le bloc moteur, une des deux vitesses (voir tableau).
7. Appuyez sur le bloc moteur avec votre main. L'appareil se met en marche. Pour obtenir un fonctionnement pulse, appuyez par à-coups sur le bloc moteur. N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 3 minutes. Laissez-le refroidir 2 minutes avant de le réutiliser!
8. Lorsque vous avez fini de hacher, retirez votre main du bloc moteur. Débranchez l'appareil.
9. Retirez le bloc moteur du récipient transparent.
10. Enlevez le couvercle de protection et sortez avec précaution le couteau-hachoir. ATTENTION: maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!
11. Vous pouvez maintenant vider le contenu du récipient.

Tableau

Aliments	Préparations	Quantités maximum	Temps maximum	Position
Oeufs durs	sans la coque, en morceaux	200 g (un quart)	10 secondes	II
Epices		0,2 litre	30 sec.	II
Noix/noisettes	sans bogue	100 g	15 sec.	II
Amandes	sans bogue	100 g	15 sec.	II
Ail	sans la peau	150 g	30 – 50 sec.	I, par àcoups
Oignons	morceaux de 2 cm	200 g	15 – 20 sec.	I, par àcoups
Persil	lavé, sans les queues	30 g	10 sec.	I ou II
Pain (chapelure)	morceaux de 2 cm	20 g	15 – 20 sec.	I ou II
Viande	morceaux de 2 cm	150 – 200 g	15 – 20 sec.	II
Parmesan	morceaux de 1 cm	50 g	15 – 20 sec.	II, par àcoups

Il est bien sûr également possible de hacher des aliments ne figurant pas dans le tableau. Pour connaître le temps maximum pour hacher les aliments ici non mentionnés, comparez avec des aliments de la même dureté, par exemple une pomme est à peu près aussi dure qu'un oignon. Dans ce cas suivez les instructions données dans le tableau pour les «oignons».

Nettoyage et rangement

- Veillez à débrancher l'appareil après chaque utilisation et avant tout nettoyage!
- Nettoyez le bloc moteur avec un torchon sec, sans détergent.
- Lavez le récipient transparent, le couvercle de protection et le couteau-hachoir à l'eau savonneuse. ATTENTION: ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau! Vous pouvez utiliser comme détergent n'importe quel produit à vaisselles. ATTENTION: maniez le couteau avec précaution! RISQUE DE COUPURE!
- Essuyez toutes les pièces de l'appareil après le nettoyage avec un torchon sec.
- N'utilisez en aucun cas de lave-vaisselle.
- Pour ranger l'appareil, enroulez le câble, rassemblez toutes les pièces et placez le bloc moteur sur l'appareil.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.
Sous réserve de modifications techniques.

F

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous assurons les réparations ou le remplacement des appareils pour toutes les pannes et tous les défauts de matériau ou de fabrication, apparus pendant la durée de la garantie.

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rapportez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Le nettoyage, la maintenance et le remplacement des pièces résistantes à l'usure ne font pas partie de la garantie et ne sont donc pas proposés gratuitement.

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

Indicaciones generales para su seguridad

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre*).
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas*).
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente*). ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

*) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

Indicaciones especiales de seguridad

- Solamente conecte el aparato cuando estén colocados de forma correcta la cuchilla, la cubierta de protección y la carcasa!
- Antes de sacar el contenido del recipiente, espere a que se haya parado de todo la cuchilla!
- ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!

E

- Solamente utilice el aparato para triturar alimentos!
- El aparato sólo está destinado para la trituración de cantidades pequeñas!
- Por eso sólo introduzca en el recipiente las cantidades máximas que estén indicadas en la tabla!
- No llene el recipiente con alimentos duros como p.ej. cubitos de hielo, nuez moscada o grandes trozos de chocolate en bloque! ¡La cuchilla se podría estropear!

Puesta en marcha

Antes del primer uso debería lavar en un simple baño jabonoso el recipiente transparente, la cubierta de protección y la cuchilla.
ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!

1 Coloque el recipiente transparente encima de una superficie de trabajo llana y lisa.
2 Coloque cuidadosamente la cuchilla (con las hojas hacia abajo) sobre el eje de metal en el recipiente transparente.
3 Introduzca los alimentos deseados en el recipiente. ¡No sobrellene el recipiente, ya que no se podría triturar la cantidad introducida (véa la cantidad en la tabla)!
4 Coloque la cubierta de protección blanca sobre el recipiente transparente y presionela firme hasta que se oiga que ha encajado. ¡La colocación se facilita, girando al mismo tiempo la cubierta de protección!
5 Coloque la carcasa de motor. Introduzca la clavija en un caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz.
6 Elija con el interruptor que se encuentra en la carcasa de motor uno de los dos escalones de velocidad (véa tabla).
7 Desde arriba presione con la mano sobre la carcasa de motor. El aparato se conecta. Un funcionamiento de impulso lo consigue soltando y presionando de forma alternativa. El aparato solamente lo utilice hasta 3 minutos. ¡Antes de usarlo nuevamente, dejelo enfríar 2 minutos!
8 Después de la trituración quite la mano de la carcasa de motor. Saque la clavija de red de la caja de enchufe.
9 Aparte la carcasa de motor del recipiente transparente.
10 Aparte la cubierta de protección y retire cuidadosamente la cuchilla.
ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!
11 Ahora puede sacar el contenido del recipiente transparente.

Tabla

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Tiempo máximo	Escalón del interruptor
Huevos cocidos	pelados,	200g (1/4 trozos)	10 seg.	II
en cuartos Especies		0,2l	30 seg.	II
Nueces/Avellanas	¡sin cáscara!	100g	15 seg.	II
Almendras	¡sin cáscara!	100g	15 seg.	II
Ajo	pelado	150g	30-50 seg.	I en pulsación
Cebollas	trozos de 2cm	200g	15-20 seg.	I en pulsación
Perejil	lavar, quitar los tallos	30g	10 seg.	I o II
Pan (pan rallado)	trozos de 2cm	20g	15-20 seg.	I o II
Carne	trozos de 2cm	150-200g	15-20 seg.	II
Queso parmesano	trozos de 1cm	50g	15-20 seg.	II en pulsación

Naturalmente se pueden triturar también alimentos no indicados en la tabla. Para calcular el tiempo máximo de un alimento no indicado en la tabla, compare el grado de dureza, p.ej. una manzana es igual de dura que una cebolla. En este caso se orienta en la indicación bajo "cebollas" de la tabla.

Limpieza y almacenamiento

- Tenga atención que la clavija de red esté sacada de la caja de enchufe después de cado uso y antes de cada limpieza!
- Limpie la carcasa de motor con un paño seco y sin medios adicionales.
- El recipiente transparente, la cubierta de protección y la cuchilla lo limpia en un simple baño jabonoso. ATENCION: ¡No sumerja el bloque de motor en agua! Como medio adicional puede usar un detergente simple. ATENCION: ¡Utilice la cuchilla con cuidado! ¡Existe peligro de hacerse daño!
- Después de la limpieza, seque todas las piezas con un paño seco.
- No utilice la lavavajillas para la limpieza!
- Para el almacenamiento enrolle el cable, componga todas las piezas y ponga la carcasa de motor de nuevo encima.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.
No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

E

Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

En el tiempo de garantía nos hacemos cargo de eliminar gratuitamente mediante reparación o cambio todos los defectos del aparato debidos a una imperfecta fabricación o a los materiales.

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envie todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricanteno se hará cargo de los gastos!

La limpieza, el mantenimiento o el cambio de piezas que se desgastan no entran en la garantía y deben ser abonados por usted.

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

Instruções gerais de segurança

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
- Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
- Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
- Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
- Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
- Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhan-tes.
- Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
- Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
- Empregue apenas acessórios originais.
- Não use o aparelho ao ar livre*).
- O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas*).
- Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente*). Não toque na água!
- Use o aparelho somente para a finalidade prevista.

*) É favor observar as seguintes „Instruçõ es especiais de segurança...“.

P

Instruções especiais de segurança

- Ligar o aparelho só depois de o dispositivo triturador, a tampa de protecção e a caixa do motor terem sido colocados correctamente!
- Antes de se tirar o conteúdo do recipiente, esperar que as lâminas estejam completamente paradas!
- ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!
- Utilizar o aparelho apenas para triturar alimentos!
- O aparelho foi concebido apenas para pequenas quantidades! Por isso só deitar no recipiente, no máximo, as quantidades indicadas na tabela!
- Não deitar no recipiente alimentos duros, tais como cubos de gelo, noz moscada ou bocados grandes de chocolate em bloco! De contrário, as lâminas poderão ser destruídas!

Primeira utilização

Antes da primeira utilização, deverá lavar-se em água com detergente o recipiente transparente, a tampa de protecção e o dispositivo triturador. ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!

1. Colocar o recipiente transparente sobre uma superfície plana e lisa.
2. Introduzir cuidadosamente o dispositivo triturador (com as lâminas para baixo) no eixo de metal do recipiente transparente.
3. Deitar os alimentos desejados no recipiente. Não encher este em demasia, pois de contrário os alimentos não serão triturados (observar as quantidades indicadas na tabela)!
4. Colocar a tampa de protecção branca sobre o recipiente transparente e pressioná-la até ficar bem introduzida no mesmo. Para facilitar, será conveniente girar ao mesmo tempo a tampa de protecção!
5. Colocar a caixa do motor. Introduzir a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, instalada convenientemente.
6. Escolher uma das duas velocidades (consultar a tabela), utilizando o selector que se encontra na caixa do motor.
7. Carregar com a mão na parte superior da caixa do motor. O aparelho começará a funcionar. Para um funcionamento por impulsos, bastará pressionar e largar sucessivamente aquela caixa. Utilizar o aparelho, no máximo, durante 3 minutos. Antes de se tornar a usar o mesmo, deixá-lo arrefecer durante 2 minutos!
8. Depois da trituração, retirar a mão da caixa do motor. Remover a ficha da tomada.
9. Retirar a caixa do motor de cima do recipiente transparente.
10. Remover em primeiro lugar a tampa de protecção e seguidamente o dispositivo triturador. ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!
11. Poderá remover-se agora o conteúdo do recipiente transparente.

Tabela

Alimentos	Preparação	Quantidade máxima	Tempo máximo	Velocidade
Ovos cozidos	descascados aos quartos	200 g (aos quartos)	10 segundos	II
Temperos		0,2 litros	30 segundos	II
Nozes, avelãs	sem casca!	100 g	15 segundos	II
Amêndoas	sem casca!	100 g	15 segundos	II
Alho	descascado	150 g	30-50 segundos	I, impulsos
Cebolas	bocados de 2 cm	200 g	15-20 segundos	I, impulsos
Salsa	lavada, sem talos	30 g	10 segundos	I ou II
Pão (pão ralado)	bocados de 2 cm	20 g	15-20 segundos	I ou II
Carne	bocados de 2 cm	150-200 g	15-20 segundos	II
Queijo parmesão	bocados de 1 cm	50 g	15-20 segundos	II, impulsos

Naturalmente que também se poderão triturar alimentos que não façam parte desta tabela. Para se calcular o tempo máximo necessário para a trituração dos mesmos, deverá comparar-se a sua dureza; a título de exemplo: uma maçã é comparável a uma cebola. Assim, bastará consultar os dados da tabela relativos a „cebolas„.

Limpeza e manutenção

- Antes de se limpar o aparelho, terá de se retirar a ficha da tomada!
- Limpar a caixa do motor com um pano seco, sem quaisquer aditivos.
- Lavar em água com detergente o recipiente transparente, a tampa de protecção e o dispositivo triturador. ATENÇÃO: não imergir o bloco do motor em água. ATENÇÃO: tomar todo o cuidado ao manusear as lâminas! Persiste PERIGO DE FERIMENTOS!
- Enxugar todas as peças com um pano seco.
- Não lavar estas peças na máquina de lavar louça!
- Para guardar o aparelho, enrolar primeiramente o fio e montar todas as peças, inclusive a caixa do motor.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.
Reserva-se o direito de alterações!

P

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - quer por reparação, quer por substituição - de todas as deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação.

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia a limpeza, a manutenção ou a troca de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas.

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l' imballaggio!
- L' aparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Se l' apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l' apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l' apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
- Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l' apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
- Controllare regolarmente l' apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l' apparecchio.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Per evitare rischi, un cavo difettoso puó essere sostituito con un cavo di simile qualitá ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
- Allontanare l' apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli-spigolosi e simili.
- Non usare l' apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
- Usare unicamente accessori di origine.
- Non usare l' apparecchio all' aperto*).
- In nessun caso immergere l' apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi*). Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide*).
- Se l' apparecchio si bagni o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa*). Non immergere le mani nell' acqua!
- Usare l' apparecchio solo per la funzione prevista.

*) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

I

Avvertenze speciali di sicurezza

- Accendere l'apparecchio solo quando la lama, la copertura di protezione e la scatola del motore sono inserite correttamente!
- Prima di togliere il contenitore, attendere che la lama non sia più in movimento!
- ATTENZIONE: usare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!
- Usare l'apparecchio esclusivamente per sminuzzare generi alimentari!
- L'apparecchio è predisposto solo per la lavorazione di piccole quantità! Per questa ragione versare nel contenitore solo le quantità indicate nella tabella!
- Non mettere nel contenitore alimenti duri, come per esempio cubetti di ghiaccio, noce moscata o pezzi grossi di cioccolato! La lama potrebbe rompersi!

Messa in funzione

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare il contenitore trasparente, la copertura di protezione e la lama semplicemente con acqua e detergente per stoviglie. ATTENZIONE: maneggiare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!

0Porre il contenitore trasparente su una base di lavoro piana e liscia.

1 Porre la lama (con il lato tagliente rivolto verso il basso) sull'asse metallico nel contenitore trasparente.
2 Versare gli alimenti da tritare nel contenitore. Non riempirlo troppo altrimenti gli alimenti non vengono sminuzzati (indicazioni quantità v. tabella)!
3 Mettere la copertura bianca di protezione sul contenitore trasparente e premere bene finché si sente lo scatto dell'inserimento. Se contemporaneamente si fa ruotare la copertura trasparente, l'inserimento risulta più facile!
4 Inserire la scatola del motore. Infilare la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
5 Con l'interruttore che si trova sulla scatola del motore selezionare una delle due velocità (v. tabella).
6 Con la mano esercitare pressione dall'alto sulla scatola del motore. L'apparecchio si accende. Premendo e rilasciando il tasto si ha il funzionamento ad intermittenza. Non usare l'apparecchio per più di tre minuti. Prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per due minuti!
7 Dopo la tritatura rilasciare la scatola del motore. Staccare la spina.
8 Staccare la scatola del motore dal contenitore trasparente.
9 Togliere la copertura di protezione ed estrarre con cautela la lama. ATTENZIONE: maneggiare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!
10 Ora si può prelevare il contenuto del contenitore trasparente.

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Tempo massimo	Velocità
Uova sode	sbucciare, tagliare in quattro parti	200 g (pezzi _)	10 sec.	II
Spezie		0,2 litri	30 sec.	II
Noci, noccioline	senza guscio!	100 g	15 sec.	II
Mandorle	senza guscio!	100 g	15 sec.	II
Aglio	sbucciare	150 g	30 – 35 sec.	I, ad intermittenza
Cipolle	tagliare in pezzi di 2 cm	200 g	15 – 20 sec.	I, ad intermittenza
Prezzemolo	lavare, togliere i gambi	30 g	10 sec.	I o II
Pane (pangrattato)	tagliare in pezzi di 2 cm	20 g	15 – 20 sec.	I o II
Carne	tagliare in pezzi di 2 cm	150 – 200 g	15 – 20 sec.	II
Parmigiano	tagliare in pezzi d 1 cm	50 g	15 – 20 sec.	II, ad intermittenza

Ovviamente si possono tritare anche alimenti non compresi in questo elenco. Per sapere il tempo massimo per un cibo che non è nell'elenco, confrontare il grado di durezza, per esempio una mela è consistente più o meno come una cipolla. In questo caso guardare i dati in tabella riguardanti la cipolla.

Pulizia e conservazione

- Dopo l'uso e prima di ogni operazione di pulizia fare attenzione che la spina sia staccata!
- Pulire la scatola del motore con un panno asciutto, senza aggiunta di altre sostanze.
- Lavare il contenitore trasparente, la copertura di protezione e la lama semplicemente in acqua e detergente per stoviglie. ATTENZIONE: non immergere il blocco del motore in acqua! Usare un detergente per stoviglie comunemente in commercio. ATTENZIONE: maneggiare la lama con la dovuta cautela! PERICOLO DI FERIMENTO!
- Dopo la pulizia asciugare tutti i pezzi con un panno asciutto.
- Per la pulizia non usare la lavastoviglie!
- Quando l'apparecchio non è in uso, avvolgere il cavo, montare tutti i pezzi e reinserire la scatola del motore.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.
Con riserva di apportare modifiche tecniche.

I

Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la durata della garanzia, il produttore eliminerà gratuitamente difetti dell'-apparecchio dovuti a imperfezioni di produzione o di materiale, eventualmente cambiando l' unità oppure procedendo con le dovute riparazioni.

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l' esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l' apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Pulizia, manutenzione e scambio non fanno parte della garanzia e sono perciò sono soggetti a spese.

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all' intervento di terzi.

Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

GB

General safety instructions

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors*).
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such*). Do not use the device with wet or moist hands*).
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately*). Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

*) Please note the following „Special safety instructions...“.

Special Safety Instructions

- Switch the appliance on only if the blade, the protective lid and the motor casing are mounted correctly!
- Wait for the blade to stop before removing the contents in the container!
- WARNING: Handle the blade with caution! DANGER OF INJURY!
- Use the appliance only to chop food!
- The appliance is designed to process only small quantities of food! Fill the container with the maximum quantities specified in the table!
- Do not put hard foods such as ice cubes, nutmeg or large pieces of chocolate into the container! The blade can be damaged!

GB

Putting into Operation

Before using the appliance for the first time wash the transparent container, the protective lid and the blade in a sink.
WARNING: handle the blade with caution! DANGER OF INJURY!

1. Place the transparent container on a level and smooth work surface.
2. Mount the blade (facing down) on the metal shaft in the transparent container.
3. Fill the container with the desired ingredients. Do not overfill the container, otherwise the ingredients may not be chopped thoroughly (see the table with the quantities)!
4. Place the white protective lid on the transparent container and press it firmly until you hear it snap into place. Turning the protective lid as you do so will help to fit it into place!
5. Mount the motor casing. Insert the power cable into a duly installed 230V/50Hz protective contact outlet.
6. Select one of the two speeds with the switch on the motor casing (see table).
7. Press down with your hand on the motor casing. The appliance is switched on. A pulsating motion can be obtained by pressing and releasing the motor casing continuously. Use the appliance only for a maximum of 3 minutes. Before using it again leave it to cool for at least 2 minutes!
8. After chopping release the motor casing. Pull out the plug from the outlet.
9. Take the motor casing off the transparent container.
10. Take the protective lid off and remove the blade carefully. DANGER OF INJURY!
11. Now you can remove the contents from the transparent container.

Of course, you can chop also other foods that are not specified herein. In order to determine the maximum time for a type of food that is not specified herein, compare it with the hardness of another type of food provided in the table, i.e. an Apple has the same insistence of onion. In this case, refer to the indications in the table for "onion".

Cleaning and Maintenance

- Make sure that the plug is pulled out of the outlet after use and before cleaning!
- Clean the motor casing with a dry cloth without detergents.
- The transparent container, the protective lid and the blade are to be cleaned in a normal sink. WARNING: do not dip the motor unit in water. Use any commercial detergent to wash the parts. WARNING: handle the blade with care! DANGER OF INJURY!
- Dry all parts with a dry towel after washing.
- Do not wash in a dishwasher!
- When putting the appliance away, wind the cable, put all the parts together and fit the motor casing into place.

Table

Food type	Preparation	Maximum Quantity	Maximum Time	Switch Level
Boiled eggs	peeled, diced	200 grams (1/4 pieces)	10 sec.	II
Spices		0.2 l.	30 sec.	II
Walnuts/hazelnuts	without shells!	100 l.	15 sec.	II
Almonds	without shells!	100 g	15 sec.	II
Garlic	peeled	150 g	30-15 sec.	I, pulsing
Onions	2 cm. pieces	200 g	15-20 sec.	I, pulsing
Parsley	washed, destalked	30 g	10 sec.	I or II
Bread (bread crumbs)	2 cm. pieces	20 grams	15-20 sec.	I or II
Meat	2 cm pieces	150-200 g	15-20 sec.	II
Parmesan cheese	1 cm pieces	50 g	15-20 sec.	II, pulsing

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Warranty

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

During the life of the warranty we shall provide for the repair or replacement of the appliance owing to material or manufacturing defects absolutely free of charge.

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

The cleaning, servicing and replacement of wear parts are not covered by this warranty and hence are to be paid for.

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
- Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyścimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
- Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwisał.
- Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiekolwiek uszkodzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kantów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
- Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń*).
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce*).
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
- Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.

*) Proszę przestrzegać następujących „specjalnych wskazówek dot...“.

PL

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Proszę włączać urządzenie dopiero wówczas, gdy nóż, pokrywa ochronna oraz obudowa silnika zostaną prawidłowo zmontowane!
- Zanim wyjmą Państwo z urządzenia zmiksowaną zawartość, proszę odczekać aż noże zatrzymają się!
- UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!
- Proszę używać urządzenia wyłącznie do rozdrabniania żywności!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości. W związku z tym proszę nie umieszczać w pojemniku porcji przekraczających maksymalne porcje podane w tabeli!
- Proszę nie umieszczać w pojemniku żadnych twardych artykułów, jak np.: kostki lodu, gałka muszkatołowa lub duże kawałki tabliczki czekolady! Może to spowodować uszkodzenie noża!

Uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia powinni Państwo umyć pod bieżącą wodą przeźroczysty pojemnik, pokrywę ochronną oraz nóż. UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA!

1. Proszę ustawić przeźroczysty pojemnik na płaskiej, gładkiej powierzchni.
2. Proszę ostrożnie założyć nóż (ostrzem na dół) na metalową oś w przeźroczystym pojemniku.
3. Proszę włożyć wybrany produkt do pojemnika. Proszę nie przepełniać pojemnika, ponieważ zbyt duża ilość produktu nie zostanie zmiksowana (właściwych porcji szukaj w tabeli)!
4. Proszę założyć białą pokrywę ochronną na przeźroczysty pojemnik i docisnąć ją, do usłyszenia charakterystycznego dźwięku. Jednoczesne przekręcanie pokrywy ochronnej ułatwi jej założenie!
5. Proszę założyć obudowę silnika. Proszę umieścić wtyczkę w przepisowo zainstalowanym gniazdku z zestykiem ochronnym 230V, 50 Hz.
6. Przy pomocy przełącznika znajdującego się na obudowie silnika proszę wybrać jeden z dwu stopni prędkości (patrz tabela).
7. Proszę dłonią przycisnąć od góry obudowę silnika. Urządzenie włączy się. Pracę pulsacyjną otrzymają Państwo na zmianę naciskając i zwalniając zacisk na obudowie urządzenia. Proszę korzystać z urządzenia maksymalnie 3 minuty bez przerwy. Przed ponownym użyciem proszę odczekać 2 minuty, aż urządzenie ostygnie!
8. Po zakończeniu miksowania proszę zdjąć rękę z obudowy silnika. Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
9. Proszę zdjąć obudowę silnika z przeźroczystego pojemnika.

PL

10. Proszę zdjąć pokrywę ochronną i ostrożnie wyjąć nóż. UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem!
Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!
11. Teraz mogą Państwo wyjąć zawartość przeźroczystego pojemnika.

Naturalnie w mikserze można rozdrabniać także potrawy nie wymienione w poniższej tabeli. Aby podać czas maksymalnego miksowania dla potrawy nie wymienionej w tabeli, proszę porównać stopień twardości, tzn. twardość jabłka odpowiada na przykład twardości cebuli. W takim wypadku proszę kierować się danymi z tabeli w pkt. „cebule".

Czyszczenie i przechowywanie

- Proszę zwracać uwagę na to, aby wtyczka podłączenia do sieci była zawsze wyciągnięta z kontaktu po zakończeniu miksowania i przed każdym czyszczeniem!
- Obudowę silnika proszę czyścić przy pomocy suchej ściereczki, bez dodatkowych środków!
- Przeźroczysty pojemnik, pokrywę ochronną oraz nóż proszę czyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą. UWAGA: proszę ostrożnie obchodzić się z nożem. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!
- Po zakończeniu czyszczenia proszę do sucha wytrzeć wszystkie części suchą ściereczką.
- Proszę nie myć elementów urządzenia w zmywarce!
- Przy odstawianiu urządzenia na miejsce proszę pamiętać o zwinięciu kabla, złożeniu wszystkich części i powtórnym założeniu obudowy silnika.

Tabela

Potrawa	Przygotowanie	Maksymalna ilość	Maksymalna czas	Ustawienie
Gotowane jaja	obrane, pokrojone w ćwiartki	200 g (1/4 szt.)	10 sek.	II
Przyprawy		0,2 litra	30 sek.	II
Orzechy włoskie/laskowe	bez łupinek!	100 g	15 sek.	II
Migdały	bez łupinek!	100 g	15 sek.	II
Czosnek	obrany	150 g	30 - 50 sek.	I, praca pulsacyjna
Cebula	2 cm kawałki	200 g	15 - 20 sek.	I, praca pulsacyjna
Pietruszka	umyta, bez łodyg	30 g	10 sek.	I lub II
Pieczywo (na bułkę tartą)	2 cm kawałki	20 g	15-20 sekund	I lub II
Mięso	2 cm kawałki	150 - 200 g	15 - 20 sek.	II
Parmezan	1 cm kawałki	50 g	15 - 20 sek.	II, praca pulsacyjna

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci tradiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy. Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!**
- Uschovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
- Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síúové šňůry.
- Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síúová šňůra dolů.
- Kontrolujte pravidelně síúovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
- Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
- Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, naším servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
- Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
- Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malž okamžik.
- Používejte jen původní příslušenství.
- Nepoužívejte přístroj venku*).
- Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce*).
- Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě*). Nesahejte do vody!
- Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.

*) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Zapněte přístroj teprve tehdy, když jsou nůž, ochranný kryt a těleso motoru správně nasazeny!
- Před vyjmutím obsahu nádoby vždy vyčkejte, až se nůž zcela zastaví!
- POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
- Používejte přístroj jen ke zpracovávání potravin!
- Přístroj je konstruován jen pro zpracovávání malých množství! Vkládejte proto do nádoby jen maximálně takové množství zpracovávané suroviny, které je uvedeno v tabulce!
- Nevkládejte do nádoby tvrdé produkty, jako jsou např. kostky ledu, muškátový oříšek nebo velké kusy tabulkové čokolády! Mohlo by totiž dojít ke zničení nože!

Uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu je nutno průhlednou nádobu, ochranný kryt a nůž umýt v běžné mycí lázni. POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

1. Postavte průhlednou nádobu na rovnou, hladkou pracovní plochu.
2. Opatrně nasaďte nůž (čepelemi dolů) na kovovou osu v průhledné nádobě.
3. Do nádoby vložte požadovanou surovinu. Nádobu nepřeplňujte, protože jinak by nedošlo ke zpracování suroviny (údaje o množství viz tabulka)!
4. Na průhlednou nádobu nasaďte bílý ochranný kryt a pevně jej přimáčkněte, až slyšitelně zaklapne. Současným otáčením ochranného krytu si můžete nasazování usnadnit!
5. Nasaďte těleso motoru. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
6. Pomocí přepínače na tělese motoru zvolte jeden ze dvou rychlostních stupňů (viz tabulka).
7. Rukou zatlačte shora na těleso motoru. Přístroj se zapne. Impulsního provozu docílíte tím, že budete těleso motoru střídavě přitlačovat a uvolňovat. Nechte přístroj v chodu maximálně 3 minuty. Před opětovným použitím jej nechte 2 minuty vychladnout!
8. Po skončení procesu přípravy sejměte ruku z tělesa motoru. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
9. Sejměte těleso motoru z průhledné nádoby.
10. Stáhněte ochranný kryt a opatrně vyjměte nůž. POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
11. Nyní můžete obsah průhledné nádoby vyjmout.

CZ

Tabulka

Potravina	Příprava	Maximální množství	Maximální doba	Stupeň
Vařená vejce	Oloupaná, nakrájená na čtvrtky	200 g (1/4 ks)	10 sek.	II
Koření		0,2 litru	30 sek.	II
Vlašské/lískové ořechy	Bez skořápky!	100 g	15 sek.	II
Mandle	Bez skořápky!	100 g	15 sek.	II
Česnek	Oloupaný	150 g	30-50 sek.	I, impulsní
Cibule	Kousky velké 2 cm	200 g	15-20 sek.	I, impulsní
Petržel	Omytá, bez stonků	30 g	10 sek.	I nebo II
Chléb (na strouhanku)	Kousky velké 2 cm	20 g	15-20 sek.	I nebo II
Maso	Kousky velké 2 cm	150-200 g	15-20 sek.	II
Parmazán	Kousky velké 1 cm	50 g	15-20 sek.	II, impulsníl

Můžete samozřejmě zpracovávat i potraviny, které zde nejsou uvedeny. Ke zjištění maximální doby pro zpracovávání neuvedených produktů porovnejte stupeň tvrdosti, tzn. jablko je zhruba stejně tvrdé jako cibule. Řiďte se tedy v takovémto případě podle údajů uvedených v tabulce pro cibuli.

Čištění a skladování

- Dbejte na to, aby po použití a před každým čištěním byla vytažena zástrčka ze zásuvky!
- Těleso motoru čistěte suchým hadříkem, bez jakýchkoliv čistících prostředků!
- Průhlednou nádobu, ochranný kryt a nůž čistěte v běžné mycí lázni. POZOR: Blok motoru neponořujte do vody! Jako přísadu pro mytí můžete použít běžný prostředek na mytí nádobí. POZOR: S nožem manipulujte s patřičnou opatrností! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
- Po umytí utřete všechny díly suchým hadříkem do sucha.
- Nemyjte žádný z dílů přístroje v myčce nádobí!
- Před uložením naviňte kabel, složte všechny díly dohromady a nasaďte těleso motoru.

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.
Vyhrazujeme si technické změny!

CZ

Záruka

Na námi prodávaný přistroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

Po dobu trvání záruční doby odstraníme bezplatné závady přístroje, které vzniknou v důsledku výrobních či materiálových vad, a to bud'to formou opravy nebo výměnou.

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Čištění, údržba nebo výměna opotřebovaných částí nespadají do rozsahu zéruky a budou proto provedeny jen oproti úhradě.

Zéruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záuční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

H

A biztonságos hasznalatra vonatkozó általanos irányelvei

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek hasznalati utasítását.**
- Tessék megtartani a hasznalati utasítást,garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
- A berendezés csak házi hasznalatra való.
- Mindig, amikor nem hasznaljuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell huzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék huzni dugót , nem zsinort, vezetéket.
- Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani,hogy a kábel ne logjon le.
- Rendszeresen kell ellenőrízni a berendezést és a vezetéket. A megsérülés esetében nem szabad hasznalni a berendezést.
- Ne tessék egyedül probálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
- Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képesített személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
- Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól,a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
- Tessék ovatosnak lenni a berendezés hasznalata alatt!Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs hasznalva, akkor is , amikor csak egy pillanatra abba haggyuk a munkat.
- Tessék csak az eredeti részeket hasznalni.
- Nem szabad kint hasznalni a berendezést*).
- Semmiféleképpen nem szabad vizbe vagy más folyadékba betenni a berendezést,sem ajanlátos,hogy a berendezás érintkezzen a nedvességgel*). Nem szabad hasznalni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van*).
- Ha a berendezés érintkezett vizzel,tessék azonnal kihuzni dugót a konnektorból*). Ne tessék vízbe tenni kezet.
- A berendezést csak ilyen célra lehet hasznalni, amelyre szánták.

*) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...“.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, amikor már pontosan fel van helyezve a kés, a védŒfedél és a motorház!
- Várjon az aprítótartály tartalmának kivételével, amíg a kés teljesen le nem állt!
- FIGYELEM: Bánjon a késsel elŒvigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!
- Csakis élelmiszerek aprítására használja a készüléket!
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására van méretezve. Ne tegyen ezért többet az aprítótartályba a táblázatban megadott mennyiségeknél!
- Ne tegyen az aprítótartályba jégkockát és kemény élelmiszert, pl. szerecsendiót vagy nagy tömbcsokoládé-darabokat! Ezzel tönkreteheti a kést.

Üzembe helyezés

Az elsŒ használatba vétel elŒtt célszerı az átlátszó aprítótartályt, a védŒfedelet és a kést elmosogatni. FIGYELEM: Bánjon a késsel elŒvigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!

1. Állítsa az aprítótartályt sík és sima munkafelületre.
2. Húzza rá a kést (pengékkel lefelé fordítva) óvatosan az átlátszó aprítótartályban lévŒ fémtengelyre!
3. Tegye bele a kívánt élelmiszert a tartályba! Ne töltse túl a tartályt, ellenkezŒ esetben ugyanis a készülék nem tudja felaprítani a belerakott anyagot (mennyiségi adatokat lásd a táblázatban).
4. Tegye fel az átlátszó aprítótartályra a védŒfedelet, és nyomja rá úgy, hogy hallhatóan bekattanjon. Megkönnyíti a felhelyezést, ha a védŒfedelet egyidejıleg forgatja is.
5. Helyezze fel a motorházat! Dugja a hálózati csatlakozó dugót elŒírásszerıen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!
6. Állítsa be a motorházon lévŒ kapcsolóval a két lehetséges sebességfokozat egyikét (lásd táblázat)!
7. Nyomja meg felülrŒl kézzel a motorházat! A készülék bekapcsol. Pulzáló üzemmódot úgy érhet el, hogy váltakozva megnyomja és elengedi a motorházat. Egyfolytában legfeljebb 3 percig használja a készüléket! Újabb használat elŒtt hagyja 2 percig lehılni!
8. Az aprítási folyamat befejezŒdése után vegye le a kezét a motorházról! Húzza ki a készüléket a konnektorból!
9. Vegye le a motorházat az átlátszó tartályról!
10. Húzza le a védŒfedelet, és óvatosan vegye ki a kést! FIGYELEM: Bánjon a késsel elŒvigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!
11. Most már kiveheti az átlátszó tartály tartalmát.

H

Táblázat

Étel	Előkészítés	Maximális menny.	Maximális idő	Sebesség-fokozat
Főtt tojás	héja nélkül, negyedelve	200 g (negyedek)	10 sec.	II
Fűszerek		0,2 liter	30 sec.	II
Dió/mogyoró	héja nélkül!	100 g	15 sec.	II
Mandula	héja nélkül!	100 g	15 sec.	II
Fokhagyma	hámozva	150 g	30-50 sec.	I, pulzálva
Vöröshagyma	2 cm-es darabokban	200 g	15-20 sec.	I, pulzálva
Petrezselyem	mosva, szára nélkül	30 g	10 sec.	I vagy II
Kenyér (morzsa)	2 cm-es darabokban	20 g	15-20 sec.	I vagy II
Hús	2 cm-es darabokban	150-200 g	15-20 sec.	II
Parmezán	1 cm-es darabokban	50 g	15-20 sec.	II, pulzálva

Természetesen itt fel nem sorolt élelmiszereket is lehet aprítani. Annak megállapítására, hogy legfeljebb mennyi idŒre van szükség valamilyen itt nem szereplŒ élelmiszer felaprításához, hasonlítsa össze a keménységi fokukat. Az alma pl. körülbelül olyan kemény, mint a hagymafej. Támaszkodjék tehát ebben az esetben a vöröshagymánál szereplŒ adatra!

Tisztítás és tárolás

- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó dugó használat után és minden tisztítás elŒtt ki legyen húzva a konnektorból!
- A motorházat száraz kendŒvel törölje le, adalékanyagot ne használjon!
- Az átlátszó tartályt, a védŒfedelet és a kést mosogassa el! FIGYELEM: A motorblokkot ne mártsa vízbe! Adalékanyagként használhatja a kereskedelemben kapható mosogatószereket. FIGYELEM: Bánjon a késsel elŒvigyázatosan! SÉRÜLÉSI VESZÉLY!
- Tisztítás után töröljön minden alkatrészt gondosan szárazra!
- Ne használjon a tisztításhoz mosogatógépet!
- Tároláshoz csévélje fel a kábelt, dugja az egyes részeket egymásba, és tegye fel ismét a motorházat!

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.
Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciaidő alatt javítással vagy cserével megszüntetjük a készüléknek azokat a hibáit, amelyeket anyag- vagy gyártási hiba okozott.

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javíttatható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékot küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítésköteles!

A kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása és cseréje nem tartozik a garancia körébe, ezért térítésköteles.

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

A garancia lejárta után

A garancia lejárta után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

RUS

Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промыслового использования.
- Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
- Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
- Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
- Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
- Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
- Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
- Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
- Используйте только оригинальную оснастку.
- Не пользуйтесь прибором на улице*).
- Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные*).
- Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки*). При этом не опускайте руки в воду!
- Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.

*) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие “Специальныеуказания по технике безопаснос...“.

RUS

Специальные указания по технике безопасности

- Включайте прибор только после правильной установки секача, защитного кожуха и моторного блока!
- Перед тем, как удалить содержимое бокала, дайте секачу полностью остановиться!
- ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!
- Применяйте прибор только для измельчения продуктов питания!
- Прибор сконструирован для переработки только маленьких порций! Поэтому наполняйте бокал продуктами в количестве не выше максимально допустимого, указанного в таблице!
- Не наполняйте бокал твердыми продуктами, как например кубики льда, мускатный орех или большие куски плиточного шоколада! Это может привести к поломке секача!

Подготовка к работе

Перед первым включением прибора обязательно промойте прозрачный бокал, защитный кожух и секач в простом моющем растворе.
ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!

1. Установите прозрачный бокал на гладкую, ровную поверхность.
2. Осторожно наденьте секач (лезвиями вниз) на металлическую ось, находящуюся на дне прозрачного бокала.
3. Наполните сосуд необходимыми продуктами. Не переполняйте его, иначе продукты питания будут измельчены не полностью (количество: смотри таблицу)!
4. Накиньте белый защитный кожух на прозрачный бокал и крепко надавите на него, до слышимой фиксации. Легкое поворачие защитного кожуха при этом облегчает его надевание!
5. Установите моторный блок. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
6. При помощи переключателя на моторном блоке установите необходимую скорость вращения (смотри таблицу).
7. Надавите рукой сверху на моторный блок. Прибор включается. Импульсный режим работы достигается попеременным нажиманием и отпусканием. Работайте с прибором максимум 3 минуты. Перед последующим включением дайте ему 2 минуты остыть!
8. После того, как процесс измельчения закончился, уберите руку с моторного блока. Выньте вилку из розетки.
9. Снимите моторный блок с прозрачного бокала.
10. Снимите защитный кожух и осторожно удалите секач. ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!
11. Переложьте содержимое бокала в подходящую посуду.

RUS

Таблица

Продукт	Исходная форма	Макс. колич.	Макс. время	Переключатель
Вареные яйца	очищенные, четвертинки	200 г (1/4 куски)	10 секунд	II
Приправы		0,2 литра	30 секунд	II
Грецкий или лесной орех	без скорлупы!	100 г	15 секунд	II
Миндаль	без скорлупы!	100 г	15 секунд	II
Чеснок	очищенный	150 г	30-50 секунд	I, имп. режим
Лук	куски толщиной 2 см	200 г	15-20 секунд	I, имп. режим
Петрушка	мытая, метелки	30 г	10 секунд	I или II
Хлеб (панировочные сухари)	куски толщиной 2 см	20 г	15-20 секунд	I или II
Мясо	куски толщиной 2 см	150-200 г	15-20 секунд	II
Пармезан	куски толщиной 1 см	150 г	30-50 секунд	II, имп. режим

Несомненно вы можете измельчать и продукты питания не перечисленные в таблице. Для определения максимального времени их измельчения, сравните их твердость, например яблоко настолько же твердо как луковица. В этом случае используйте данные таблицы для "лука".

Чистка и хранение прибора

- Не забывайте каждый раз после работы или перед чисткой прибора вынуть вилку из розетки!
- Протрите моторный блок сухой тряпкой, без добавления чистящих средств.
- Промойте прозрачный бокал, зажитный кожух и секач в простом моющем растворе. ВНИМАНИЕ: не погружайте моторный блок в воду! В раствор можно добавлять обычные средства для мытья посуды, предлагаемые торговлей. ВНИМАНИЕ: обращайтесь с секачем с необходимой осторожностью! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!
- После мытья протрите все детали сухим полотенцем.
- Не пользуйтесь для мойки посудомоечной машиной!
- Перед тем, как убрать прибор, смотайте сетевой шнур, вставьте все детали друг в друга и установите моторный блок.

Этот прибор соответствует директивам CE по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

RUS

Гарантийное обязательство

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

В течении гарантийного срока мы бесплатно устраним все недостатки и поломки, которые возникли по вине завода-изготовителя, проведя ремонт или замену прибора.

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отсылайте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Под гарантию не попадают: чистка, техосмотр или замена трущихся деталей прибора, они делаются за дополнительную оплату.

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

Technische Daten

Modell:	**MZ 2619**
Bemessungsspannung/-frequenz:	**230 V, 50 Hz**
Bemessungsaufnahme:	**100 Watt**
Schutzklasse:	II
Kurzzeitbetrieb:	**3 Minuten Betrieb**
Pause:	**2 Minuten Pause**
Füllmenge:	**Maximal 0,2 Liter**

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: clatronic@t-online.de

Stünings, Krefeld • 01/01